

Nishio Boletim Informativo Municipal

Este Boletim Informativo Municipal, será expedido 2 vezes por mês (dia 1º e 16 de todos os meses), em versão português, com o resumo de algumas informações do boletim informativo da versão japonesa. Aqui serão editadas as informações básicas e úteis para a vida cotidiana dos cidadãos no município de Nishio.

O informativo é oficial e expedido pela Prefeitura de Nishio.

Versão em português No. 4

Edição 1231

1º/junho/2009

(広報にしお 6月1日号などから抜粋)

Prefeitura de Nishio

Publicação do município de Nishio

西尾市のデータ P2

Impostos deste mês

Vencimento: 30 de junho

Imposto municipal/provincial "SHIKENMIN ZEI" 1ª parcela
Tarifa sobre Limpa Fossa "SHINYO KUMITORI TESSURYO" 2ª parcela
Imposto sobre o uso de águas das "correntes (barragens) Takahashi"
"TAKAHASHI YOSSUI TOCHI KAIRYO KEIJYO FUKA KIN".... Tarifa única

Observação: Pessoas com débito automático... conferir o saldo da conta bancária.

População do município de Nishio (em 1º de maio)

Geral: 108,937 habitantes

Homens: 55,314 habitantes

Mulheres: 53,623 habitantes

Famílias: 37,829

Ocorrência de acidentes de trânsito (com vítimas)

Mês de abril... 59 casos

Feridos: 71 pessoas

Mortes: 0 pessoas

Incêndios: Em abril... 5 casos

Solicitação de ambulância: Mês de abril... 253 chamadas

Assistência Social

児童手当現況届の提出を P11

Recadastramento do Auxílio Infantil

Pessoas que recebem, atualmente, o auxílio infantil (popular: auxílio de leite), deverão realizar os trâmites de recadastramento. (referimos "atualmente" às pessoas que receberão o auxílio neste próximo dia 5 de junho). **Pessoas que não apresentarem o formulário de recadastramento, não poderão receber o auxílio referente ao mês de junho adiante.** O formulário de recadastramento será enviado via correio, no início do mês de junho, ao beneficiário deste auxílio.

Local de recadastramento: 1º andar da prefeitura de Nishio, sala de multi-uso.

Horário de atendimento: Entre 9:00 e 15:00

Prazo do recadastramento: até 30 de junho de 2009 (ter)

Haverá atendimento nos dias 20(sáb) e 21(dom) de junho. O recadastramento poderá também, ser efetuado através do correio postal. (escreva no envelope, apenas o código postal 445-8501).

Apresentar: O formulário de recadastramento devidamente conferido e preenchido, anexando a cópia do seguro social de saúde (shakai hoken) do beneficiário ou o carimbo oficial da empresa que comprovará que está inscrito na aposentadoria social. Não há necessidade, caso não estiver inscrito no seguro social de saúde. Pessoas que mudaram-se para este município após o dia 2 de janeiro de 2009, deverão apresentar o certificado de renda do ano-fiscal de 2009 (SHOTOKU SHOMEI SHO, HEI SEI 21 NENDO), no qual será expedido pela prefeitura que residia no dia 1º de janeiro de 2009.

Inkan (carimbo)(Não será aceito o carimbo de borracha).

Departamento responsável pelo recadastramento: Setor de assistência social/Dep. Infantil

Abertas as inscrições dos apartamentos do Conjunto Habitacional Municipal

市営住宅入居者募集 P12

Período de Inscrição: **5(sex) a 12(sex) de junho** *Exceto sábado e domingo

Data da instalação no apartamento: 1º de agosto(sáb)

Nome do conjunto	Planta do apartamento	Nº do apartamento/ valor do aluguel (¥)	Vagas disponíveis
Kamaya Jyutaku (Kamaya-cho)	Térreo /2K Banheiro s/descarga	Nº 33 3,700 a 7,300	1 (comum e solteiros)
Nakahara Jyutaku (Nakahara-cho)	Térreo/ 2K Banheiro s/descarga	Nº26 3,800 a 7,500	1 (comum e solteiros)
Nakanogo Jyutaku (Nakahara-cho)	Sobrado/2K Banheiro s/ descarga	Nº 2-26 8,000 a 15,100	1 (comum e solteiros)
Nakanogo Jyutaku (Nakahara-cho)	5 andares / 3DK Banheiro c/descarga	Nº Z-115/118 9,300 a 17,300	2 (comum)
Miyaura Jyutaku (Yonezu-cho)	3 e 4 andares/3DK Banheiro c/ descarga	Nº C-226 etc. 20,900 a 43,000	3 (comum)
Inuzuka Jyutaku (Nakabata 1 chome)	3andares/3DK Banheiro c/descarga	Nº 1-304 24,300 a 47,800	1 (comum)

Data do sorteio: 22 de junho (seg) Início: 9 horas

Outros: Apartamentos para solteiros... será necessário enquadrar-se nas condições, tais como idade etc. Detalhes serão informados na seção de habitação municipal, onde está sendo distribuído formulários de inscrição. As informações poderão ser adquiridas também no Site da Prefeitura de Nishio ou Web do celular (<http://www.city.nishio.aichi.jp/mob/>)

Inscrições e maiores informações: Departamento de arquitetura, seção de habitação municipal

新型インフルエンザ対応相談窓口を開設 P14

Instalação de balcão às consultas sobre o novo subtipo do vírus da Influenza

Foi instalado, balcão de atendimento para consultas relacionadas ao novo subtipo do vírus da Influenza. Pessoas que retornaram ou chegaram ao Japão e que sentem sintomas de febres, poderão entrar em contato para consultar e sanar dúvidas. Consultas poderão ser feitas, mesmo pessoas que não sentem sintomas e quer adquirir conhecimentos sobre o novo subtipo do vírus da Influenza.

Balcão de consultas da província: Nishio Hokenjyo (Telefone: 0563-56-5241) (9h à 17h)

Ken Kenko Taisaku Ka (Telefone: 052-954-6272) (9h à 17h)

Balcão de consultas do município: Hoken Center (Telefone: 0563-57-0661) (8:30h à 17:15h)

As instalações estão de acordo com a situação da epidemia do dia 20 de maio. Sujeito à alterações.

* Mais informações estão divulgadas em português, no home page da Prefeitura de Nishio.

Doações de sangue... mês de junho

6月の献血 P12

Data e Local:

16 de junho (ter), entre 10h ao meio-dia, 13h à 15:30... Na prefeitura de Nishio

21 de junho (dom), entre 9:30 à 11:30, 13h à 15:30... No A-Coop, Loja Nishio Tohbu

28 de junho (dom), entre 10h à 11:30, 13h à 15:30... No Oroshiro Town - Shao

Outros: Para doar o sangue saudável, o doador deverá preencher um questionário, onde um médico realizará a avaliação.

Realizado por: Cruz vermelha de Aichi-ken Toyohashi

Maiores informações: Departamento de Assistência Social